

24 December 2003
Chinese
Original: English

妇女地位委员会

第四十八届会议

2004年3月1日至12日

临时议程* 项目3

第四次妇女问题世界会议以及题为“2000年
妇女：二十一世纪两性平等、发展与和平”
的大会特别会议的后续行动

2004年《关于妇女在发展中的作用的世界概览》的编写情况

秘书长的说明

摘要

大会在其第54/210号决议中要求秘书长修订《关于妇女在发展中的作用的世界概览》，供大会第五十九届会议审议。本说明载述了《概览》的编写情况。

* E/CN.6/2004/1。



目录

	段次	页次
一. 背景	1-7	3
二. 《关于妇女在发展中的作用的世界概览》的编写情况	8-9	4
三. 《关于妇女在发展中的作用的世界概览》中将讨论的问题	10-19	4

一. 背景

1. 大会在 1980 年 12 月 5 日第 35/78 号决议中请秘书长编写一份关于妇女在全面发展中所负任务的学科间和多部门世界概览的详尽大纲，但要考虑到在哥本哈根举行的联合国妇女十年世界会议的有关建议以及联合国讨论发展问题的有关会议的成果，并就此事向大会第三十六届会议提出报告。大会在其 1981 年 12 月 4 日第 36/74 号决议中请秘书长同联合国系统各有关机构密切协作编写《概览》，并于 1984 年将《概览》提交大会第三十九届会议。
2. 大会在其 1981 年 12 月 14 日第 36/127 号决议中要求在编写《关于妇女在发展中的作用的世界概览》时，同妇女地位委员会协商，并在 1982 年 12 月 3 日第 37/60 号决议中建议把《概览》提交在内罗毕举行的“审查和评价联合国妇女十年：平等、发展与和平成就世界会议”。第一份《关于妇女在发展中的作用的世界概览》后来于 1986 年发表。
3. 大会在其 1985 年 12 月 17 日第 40/204 号决议中请秘书长定期增补《概览》，有选择地着重注意对妇女在地方、国家、区域和国际各级经济中所起作用产生影响的若干新出现的发展问题。第二份《关于妇女在发展中的作用的世界概览》发表于 1989 年。
4. 大会在其 1989 年 12 月 8 日第 44/77 号决议和 1989 年 12 月 19 日第 44/171 号决议中要求编写第三份《概览》。妇女地位委员会在其 1992 年 3 月 20 日第 36/8 号决议中决定把《概览》列为 1995 年第四次妇女问题世界会议的文件。根据大会 1993 年 12 月 20 日第 48/108 号决议的要求，通过委员会向经济及社会理事会 1994 年实质性会议提交了《概览》的初步摘要。第三份《概览》于 1994 年提交大会第四十九届会议 (A/49/378)，并于 1995 年发表。
5. 大会在其 1994 年 12 月 23 日第 49/161 号决议中要求编写第四份《关于妇女在发展中的作用的世界概览》。大会请秘书长审查当前各种趋势和政策对妇女总体经济和社会情况的影响，特别应注重大多数发展中国家所处经济困境的不利影响，尤其是对妇女状况的不利影响。此外，决议中要求特别注意妇女加入劳动队伍条件的日趋恶劣以及社会服务开支的减少对妇女教育、保健和育儿方面的机会所产生的影响。1999 年向大会第五十四届会议提交、并在其后发表了 1999 年《关于妇女在发展中的作用的世界概览：全球化、性别与工作》(A/54/227)。
6. 大会在其 1999 年 12 月 22 日第 54/210 号决议中请秘书长增补《关于妇女在发展中的作用的世界概览》，供大会第五十九届会议审议，并且同过去一样，有选择地着重注意对妇女在国家、区域和国际各级经济中所起作用产生影响的若干新出现的发展问题。

7. 本会议室文件是为了向妇女地位委员会第四十八届会议介绍将拟提交 2004 年大会第五十九届会议的《关于妇女在发展中的作用的世界概览》编写情况。

二. 《关于妇女在发展中的作用的世界概览》的编写情况

8. 秘书长在他关于加强联合国的报告 (A/57/387) 中强调必须更全面地注意移徙问题, 而且需更好地了解国际上人口流动的根源及其与发展之间的复杂相互关系。此外, 大会在其 2003 年 12 月 23 日关于国际移徙与发展问题的第 58/208 号决议中吁请联合国系统各有关机构、机关、基金和方案在其已获授权的经常活动范围内, 继续处理国际移徙与发展问题, 以期更有条理地将移徙的种种问题, 包括性别观点和文化多元性, 纳入实施各项议定的经济和社会发展目标和尊重人权的广大范畴内。因此, 大会 2004 年第五十九届会议拟审议的《关于妇女在发展中的作用的世界概览》将试图从性别观点的角度讨论各国境内和跨越国界的人口流动、特别是妇女人口流动增加的问题。

9. 提高妇女地位司正在机构间妇女和两性平等网络的框架内, 并与经济和社会事务部内其他各司合作, 通过一个与联合国各实体的协商进程, 编写《概览》。提高妇女地位司于 2003 年 12 月 2 日至 4 日在瑞典马尔默的世界海洋大学组织了关于移徙和流动及这一动向对妇女的影响的协商会议这次协商会议由瑞典政府任东道主。这次会议使专家们有机会审议这个问题, 并作出结论和提出有关建议, 这将成为进一步编写《概览》的依据。它还使诸如国际移徙组织等国际组织、非政府组织和学术界有机会贡献自己的知识专长。

三. 《关于妇女在发展中的作用的世界概览》中将讨论的问题

10. 在过去几十年里, 国际移徙大量增加。《世界概览》将审查造成这种增加的若干因素, 包括: 经济全球化和一体化, 它把原籍国的经济同目的地的经济联系起来; 载有国际人员流动规定的贸易协定, 特别是、但不止于服务贸易; 多国公司的扩大, 这些公司将其人员派往各国和全球各地; 人口趋势, 许多发达国家的人口停止增长并老化, 而发展中国家的人口增长速度继续超过其劳动力市场吸收新劳动力的能力; 交通和通信革命使千百万想移民的人有可能这样做; 跨国群体扩大, 包括双重和多重国籍及公民身份的人增加, 他们与出生地国的关系仍然存在。

11. 同过去几十年一样, 今天世界上大约一半的移徙者是妇女。她们中既有迁往其他国家的国际移徙者, 也有迁往本国其他地方的国内移徙者。然而, 最近一个最重要的移徙趋势是, 妇女加入了过去以男性为主的移徙大军。许多妇女仍然陪伴其家人或前去与他们团聚, 但越来越多的女性移徙者是自行移徙的。她们是养家糊口的主要挣钱人。大多数妇女是自愿移徙的, 但也有很多人是为了逃避冲突、

迫害、环境退化、自然灾害以及影响其生活环境和生计的其他状况而被迫迁往他乡。

12. 妇女的流动性对女性和男性移徙者的作用、对移徙过程中留在原地的家庭以及对移徙者的来源地社区和国家以及目的地社区和国家都产生影响。尤其是，发展中国家内部和来自发展中国家的妇女移徙对这些国家自身的发展过程产生影响。它还给涉及诸如家庭团聚和家庭组建、劳工移徙、人口贩卖和偷渡以及强制移徙等问题的移民和难民政策带来了若干挑战。

13. 《概览》将讨论赋予妇女权利的机会以及妇女在移徙和迁移过程中面临的挑战和各种变数。它还将从性别角度分析移徙产生的影响，并着重就可能采取何种政策，以利用联合国的有关文书来改进妇女状况的问题，提出一些建议。

14. 《概览》将特别着重讨论移徙与发展之间的关系。这种关系包括两个要素：妇女移徙者可以何种方式成为推动其所属社区发展的动力以及发展进程可以何种方式先增加后又减少对移徙的压力，特别是无规律的人口迁移。结构调整和其他政策往往促成农村人口大规模迁往城镇。妇女在国内从农村地区迁往城市地区后，知道了国际移徙的机会，并逐渐掌握了可在更富裕国家的城市地区从事生产和服务工作的技能。随着发展稳步前进，而且妇女在家乡找到足够的经济机会，她们一般将不会被迁往他乡来养活自己和家庭。在有时被称为发展导致的“移民驼峰”时期，移徙妇女可通过其资金及其技能、企业活动以及对民主化和人权的支持，成为推动经济发展的力量。因配偶和父亲移徙而留下来的妇女和女孩也受到移徙的影响，尤其是由于她们接到汇款以及因为男性家庭成员离家后她们须担负新的性别作用。《概览》中还将讨论移徙可能产生的不良影响，尤其是发展中国家的人才外流。

15. 《概览》还将论及与妇女移徙者地位和权利有关的国际公约和议定书。除《联合国消除对妇女一切形式歧视公约》外，《概览》还将讨论诸如以下各种文书的影响和可能产生的影响：1951年《关于难民地位的公约》；1967年《关于难民地位的议定书》；1990年《保护所有移徙工人及其家庭成员权利国际公约》；2000年《关于打击陆、海、空偷运移民的议定书》；《联合国打击跨国有组织犯罪公约》及其2000年《关于防止、禁止和惩治贩运人口特别是妇女和儿童的议定书》。《保护所有移徙工人及其家庭成员权利国际公约》和《关于防止、禁止和惩治贩运人口特别是妇女和儿童的议定书》于2003年生效，《关于打击陆、海、空偷运移民的议定书》于2004年生效，因而这一分析正是时候。

16. 《概览》还将讨论妇女的自愿和被迫移徙问题。有很明显的几类妇女完全是为了工作而移徙，或为同家人团聚而移徙，进入劳动力队伍。她们在所掌握的技能、其在居住国的定居情况以及她们的法律地位各不相同。有较高技能的妇女移徙者就职于保健专业部门，经营多国公司，在大学任教，为工业界和学术界提供研究和开发方面的知识专长，以及从事计算机设计、制造和编程工作等等，而这

仅是她们从事的少数几种活动。技能较低的妇女移徙者则从事家庭服务，采摘水果和蔬菜，制作服装和其他物品，加工肉禽类，做家庭护士和医院辅助人员，在餐馆和旅馆做清洁工，以及从事各种各样的其他服务工作。《概览》将提出一些建议，以增强妇女劳动者的能力，并使她们不那么易受虐待和剥削。

17. 诸如难民和国内流离失所者等被迫移徙的妇女给国际社会带来了众多挑战。其中最重要的是她们在法律和人身保护方面的特殊需要。难民的国际定义中没有提到性别，其中界定难民是任何有充分理由担心因为种族、信仰、民族、政治观点或从属某个社会团体而遭受迫害的人。一些国家承认以两性平等为由提出申诉的合理性。《概览》将根据这些国家的经验，提出关于加强难民妇女和流离失所妇女的法律保护以及人身安全和保障的建议。它还将讨论难民妇女和流离失所妇女参与关于协助与保护方面决定的问题。难民妇女和流离失所妇女在建设和平和冲突后重建中的作用，将是又一个分析领域。

18. 贩卖人口是一个日益严重的问题。其多数受害者是妇女，大多数在 25 岁以下。《概览》将探讨是何原因使妇女和女孩易遭他人贩卖，以从事卖淫、强迫劳动和其他剥削目的。它还将详细说明可作出何种有效努力来防止贩卖活动，追究人贩子虐待行为的责任，以及保护贩卖活动的受害者免遭进一步剥削。

19. 《概览》将提出关于妇女和移徙问题的数据与研究方面建议。有必要改进国内和国际移徙数据的收集工作，特别应注意收集按年龄和性别分列的统计数字。《概览》还将提出一项议程，以开展必要的进一步研究，扩大了解妇女移徙和流动的原因、妇女移徙和流动的影响、以及妇女移徙和流动对原籍国和目的地的影响。